

# DIPROFIL<sup>®</sup> FPD/R, FPL/R

Handfeilmaschine



**Betriebsanleitung**

# 1

## Inhaltsverzeichnis



1	Inhaltsverzeichnis .....	Seite 02
2	Hinweise zur Anleitung .....	Seite 03
3	Sicherheitshinweise.....	Seite 04
4	Gewährleistung.....	Seite 06
5	Geräteübersicht .....	Seite 07
6	Technische Daten .....	Seite 08
7	Bedienung/Betrieb/Pflege .....	Seite 09
8	Telefax-Vordruck.....	Seite 15

# 2

## Hinweise zur Anleitung



Dieses Handbuch ist für den Bediener dieses Gerätes die Grundlage zur einwandfreien Bedienung, Pflege und Wartung.

Wichtige Anweisungen, die die Sicherheit und den Betriebsschutz betreffen, sind besonders hervorgehoben.

Es bedeuten:

**VORSICHT!**

**Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.**

**ACHTUNG!**

**Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um Beschädigungen oder Zerstörungen am Gerät zu vermeiden.**

**INFORMATION!**

*Technische Informationen, die der Bediener des Gerätes besonders beachten muss.*

Die bildlichen Darstellungen sind kapitelweise durchlaufend nummeriert. Teilweise sind Bilder mit einer Legende versehen. Im Textteil eingefügte Hinweise auf Bilder z. B. (5.1/2) bedeuten:

5.1 = Bild 5.1

2 = Position 2 der Legende zum Bild.

**Bei technischen Problemen, die in diesem Handbuch nicht angesprochen sind, steht jederzeit unsere Serviceabteilung zur Verfügung:**

**Telefon 0 22 04 / 8 39 - 0**

**Telefax 0 22 04 / 8 39 - 86**

**INFORMATION!**

**[www.joke.de](http://www.joke.de)**

*Im Internet finden Sie Ersatzteillisten und Betriebsanleitungen zu unseren Produkten.*

# 3

## Sicherheitshinweise



Das Gerät ist gebaut nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.

**ACHTUNG!**

- (1) Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend selbst beseitigen oder beseitigen lassen.

Das Gerät ist ausschließlich zum Schleifen, Fräsen und Polieren mit den im JOKE®-Katalog „Oberflächen-Endbearbeitung“ aufgeführten und zugelassenen Werkzeugen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Pflege- und Wartungsbedingungen.

- (2) Die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort des Gerätes griffbereit aufbewahren.
- (3) Ergänzend zur Betriebsanleitung allgemeingültige gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz beachten und anweisen!

**VORSICHT!**

- (4) Das mit Tätigkeiten am Gerät beauftragte Personal muss vor Arbeitsbeginn die Betriebsanleitung und besonders das Kapitel Sicherheitshinweise lesen. Dies gilt in besonderem Maße für gelegentlich am Gerät tätig werdendes Personal.
- (5) Beim Auftreten von sicherheitsrelevanten Änderungen am Gerät oder des Betriebsverhaltens dieses sofort stillsetzen. Störungen beheben lassen.

**ACHTUNG!**

- (6) Keine Veränderungen, An- und Umbauten am Gerät vornehmen! Dies gilt auch für den Einbau und die Einstellung von Sicherheitsvorrichtungen.

# 3

## Sicherheitshinweise



**VORSICHT!**

- (7) Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen. Dies ist nur bei Original JOKE®-Ersatzteilen gewährleistet.
- (8) Arbeiten an/mit dem Gerät dürfen nur von qualifiziertem, entsprechend geschultem und beauftragtem Personal durchgeführt werden. Gesetzlich zulässiges Mindestalter beachten!
- (9) Während des Arbeitens mit dem Handstück Schutzbrille tragen.
- (10) Zu schulendes, anzulernendes, einzuweisendes oder im Rahmen einer allgemeinen Ausbildung befindliches Personal nur unter ständiger Aufsicht einer erfahrenen Person am Gerät tätig werden lassen!
- (11) Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
- (12) Gerät nur betreiben, wenn alle Schutzeinrichtungen und sicherheitsbedingte Einrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind.
- (13) Gerät im eingeschalteten Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen!
- (14) Bei Funktionsstörungen Gerät sofort stillsetzen und sichern! Störungen umgehend beseitigen lassen.

# 4

## Gewährleistung



Für jedes gelieferte JOKE®-Erzeugnis leistet Joisten & Kettenbaum im Rahmen der Vertrags- und Lieferbedingungen Gewähr für ordnungsgemäße Fertigung.

Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch normale Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, fahrlässigen Gebrauch, Einbau von nicht Original-Ersatzteilen, ungenügender Pflege und/oder Nichtbeachtung dieses technischen Handbuches entstehen.

**ACHTUNG!**

***Das Gerät darf nur von entsprechend eingewiesenen Personen genutzt werden. Andernfalls erlischt jede Gewährleistung entsprechend den Lieferbedingungen.***

### Geräte-Identifikation

Herstellerzeichen, Typbezeichnung, CE-Kennzeichnung und Seriennummer befinden sich bei Steuergeräten an der Rückseite, bei den Handstücken auf der Griffhülse.

# 5

## Geräteübersicht



### Verwendungszweck

Die Original DIPROFIL® Handfeilmaschinen werden in Verbindung mit den entsprechenden Werkzeugen (siehe JOKE®-Katalog) zum Feilen, Schleifen, Läppen und Polieren im Werkzeug- und Formbau und der feinmechanischen Industrie eingesetzt.

### Wirkungsweise

Die DIPROFIL® Handfeilmaschinen werden von einem integrierten Kugelkolbenmotor mit Druckluft angetrieben.

**ACHTUNG!**

**Die Maschinen müssen unbedingt mit einem Spezialöl über eine Wartungseinheit während des Arbeitens geschmiert werden. Nichtbeachtung führt zur Zerstörung des Motors!**

### Übersichtsbild

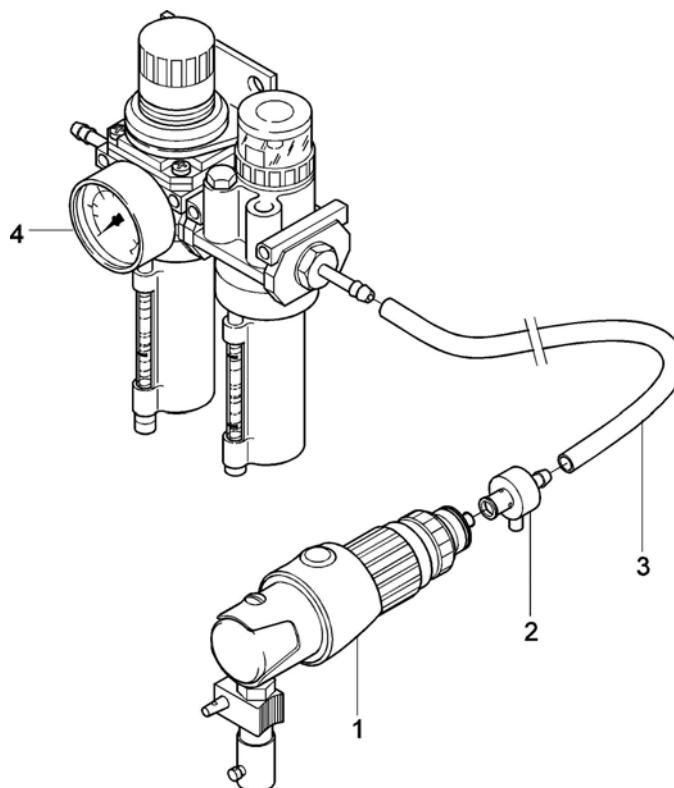


Bild 5.1

- 1 - DIPROFIL®-Handfeilmaschine
- 2 - Schnellkupplung HSL-M
- 3 - Verbindungsschlauch HKS 6W
- 4 - Wartungseinheit MFB

# 6

## Technische Daten



### DIPROFIL® FPD/R

Werkzeugaufnahme	Ø 1 – 3,5 mm
Antrieb	Druckluft
Kugelkolbenmotor	eingebaut
Luftdruck	4 bar
Luftverbrauch	5 – 65 l/min
Hublänge	von 0,5 – 6,0 mm stufenlos einstellbar
Max. Leistung	50 Watt bei 8.000 Hügen
Max. Drehmoment	650g N/mm <sup>2</sup>
Hubzahl	1.000 bis 10.000 Hüge
Gewicht mit Motor	0,6 kg

### DIPROFIL® FPL/R

Werkzeugaufnahme	Ø 1 – 6,4 mm
Antrieb	Druckluft
Kugelkolbenmotor	eingebaut
Luftdruck	4 bar
Luftverbrauch	5 – 65 l/min
Hublänge	von 0,5 – 6,0 mm stufenlos einstellbar
Max. Leistung	50 Watt bei 8.000 Hügen
Max. Drehmoment	650g N/mm <sup>2</sup>
Hubzahl	1.000 bis 10.000 Hüge
Gewicht mit Motor	0,6 kg

## DIPROFIL® Handfeilmaschine installieren

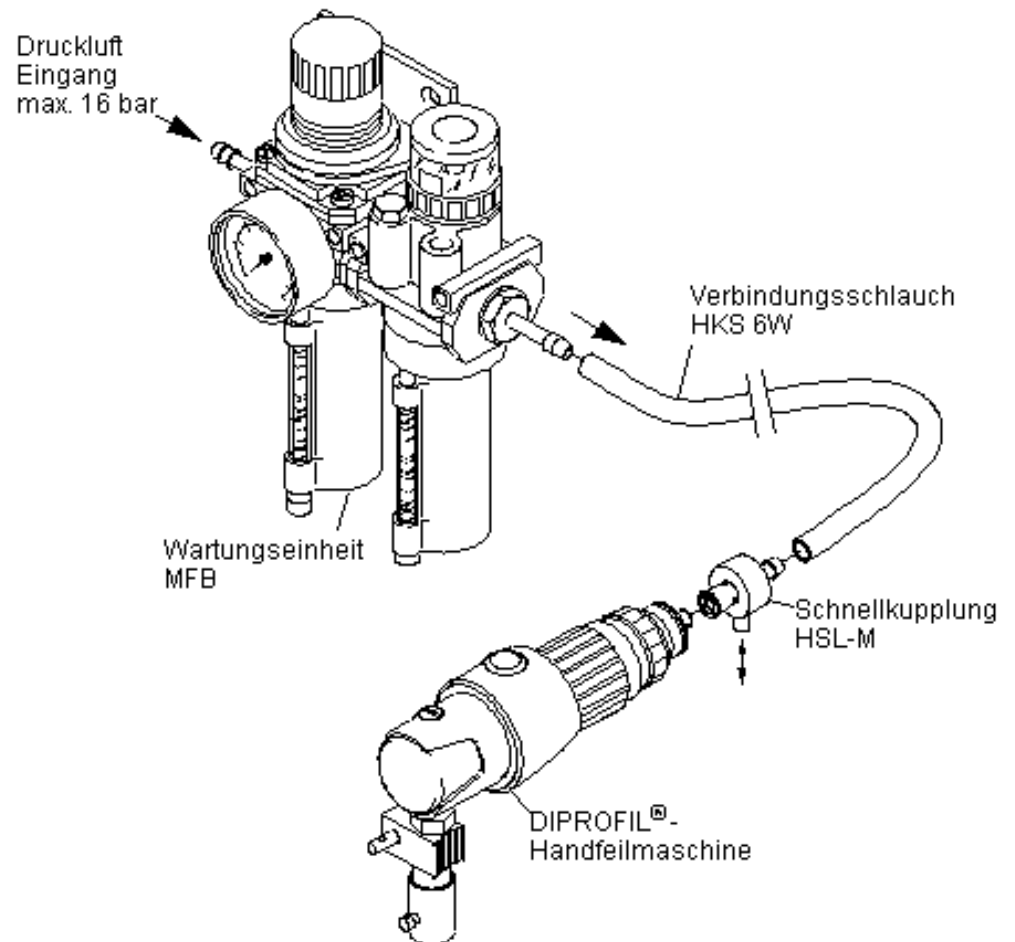


Bild 7.1 Anschlusschema

**ACHTUNG!**

**Auf äußerste Sauberkeit achten! In den Luftanschluss eindringender Staub und Schmutz gefährdet die Funktion des Luftmotors!**

### Inbetriebnahme der DIPROFIL® Handfeilmaschine FPD/R + FPL/R

1. Die Werkzeughalterschraube (7.2/3) lösen und nach dem Einsetzen des Werkzeuges wieder fest anziehen.  
Den Führungsring (7.2/2) nach Lösen der Feststellschraube (7.2/6) vom Maschinengehäuse abziehen, so dass das Werkzeug frei geführt werden kann.  
Durch Zurückschieben des Führungsrings und Feststellen der Schraube erfolgt wiederum eine starre Verbindung mit dem Maschinengehäuse.

**ACHTUNG!**

**Nur zugelassenes Werkzeug gemäß JOKE®-Katalog verwenden!**

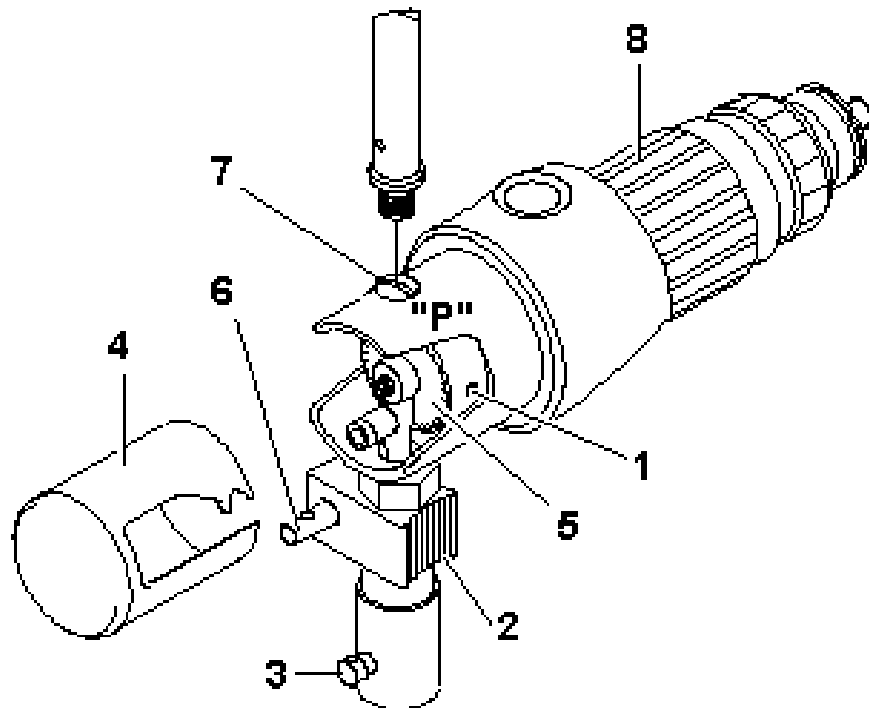


Bild 7.2

# 7

## Bedienung/Betrieb/Pflege



2. Zur Einstellung des Arbeitshubes die Schutzschraube (7.2/4) abziehen.
3. Die Klemmschraube (7.2/1) lösen und den dann losen Exzenter-schaft (7.2/5) so verdrehen, dass der Indexstrich am Außenring auf die Ziffer weist, die den gewünschten Hub in mm angibt.
4. Klemmschraube wieder festziehen, Schutzhaube aufstecken und verriegeln.
5. Zum Ein- und Ausschalten Querstift an der Schnellkupplung betä-tigen. Motordrehzahl an Stellring (7.2/8) einstellen.

**ACHTUNG!**

***Maschine nie ohne Schutzkappe (7.2/4) laufen lassen!***

### **Hinweise zum Betrieb**

Empfohlene Hublänge	0,5 - 3 mm zum Feilen
	3 - 6 mm zum Polieren
Max. Hubzahl	10.000 min <sup>-1</sup>

Verwendete Werkzeuge siehe Diagramm auf der nächsten Seite.

Messpunkt an der DIPROFIL® Handfeilmaschine ist Punkt „P“, siehe Bild 7.2.

## Werkzeug

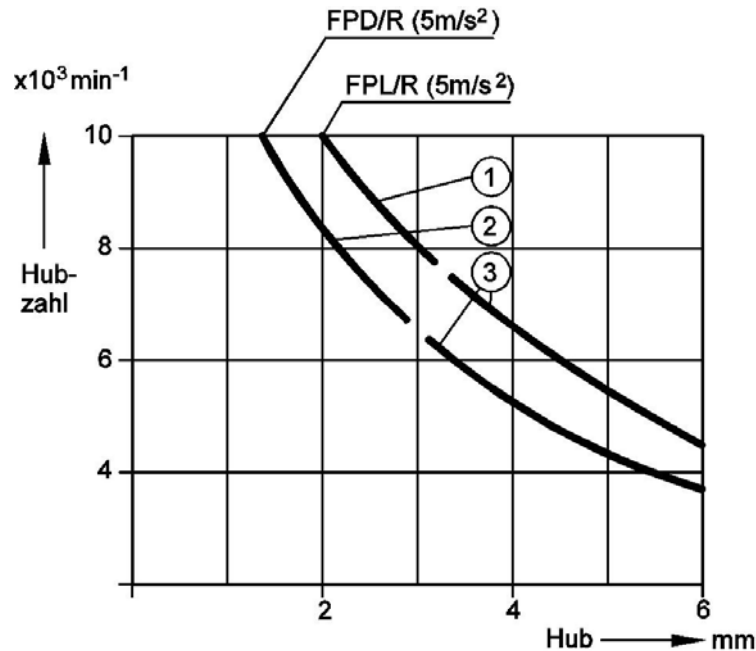


Bild 7.3

- 1 - Diamantfeile 4 x 1 mm (1,8 g)
- 2 - Diamantfeile 5 x 1,5 mm (4,3 g)
- 3 - Läppwerkzeug 18 x 7 x 1 mm (2,5 g)

**VORSICHT!**

Vibrationen über  $2,5 \text{ m/s}^2$  können bei täglicher und anhaltender Belastung ein Verletzungsrisiko darstellen.

**VORSICHT!**

Ständiger Kontakt mit Teilen, die eine Hubbewegung ausführen, kann zu Vibrationsschäden führen.

**ACHTUNG!**

Eine höhere Drehzahl als die im Diagramm angegebene sollte vermieden werden!

**INFORMATION!**

Um die Vibrationsbelastung zu reduzieren, die Handfeilmaschine immer mit dem Gummiüberzug einsetzen.

**Maschineller Einsatz**

Die DIPROFIL® Handfeilmaschinen sind als handgeführte Maschinen konzipiert. Mit Hilfe eines Aufnahmedornes, der statt der Verschluss-schraube (7.2/7) eingeschraubt wird, kann das Gerät auch maschi-nell (z. B. auf einer Drehmaschine) eingesetzt werden.

**Kühlung der Handfeilmaschinen**

Für den Dauereinsatz des Gerätes besteht die Möglichkeit mit Luft zusätzlich zu kühlen.

Hierfür ist in den Gehäuse eine Schnellkupplung angebracht, an der ein Luftschlauch (Ø 2 mm) angeschlossen werden kann.

Zur Kühlung soll gereinigte Pressluft verwendet werden.  
Luftdruck ca. 1 bar.

## Reinigen und Schmieren

Die beweglichen Teile wie Kolben, Kupplungsstück und Exzenter müssen regelmäßig gepflegt und gewartet werden. Dies reduziert den Verschleiß und gewährleistet die einwandfreie Funktion.

### Die Schmierung wie folgt durchführen:

Schutzhaube (7.2/4) abnehmen und Kolben sorgfältig mit leichtflüssigen Spindelöl - Hochleistungsschmiermittel X73012 - schmieren.

Bei normalen Betrieb sollte das Ölen täglich durchgeführt werden.

Das Nadellager im Kupplungsstutzen erfordert ebenfalls täglich einige Tropfen Öl.

Die weiteren verwendeten Lager sind gekapselt und dauerschmiert. Sie brauchen keine Wartung und werden im Reparaturfall ausgetauscht.

# 8

## Telefax-Vordruck



An die  
**JOKE®-Service-Abteilung**  
0 22 04 / 8 39 - 86

Absender:

Firma \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ Ort \_\_\_\_\_

Bitte schicken Sie uns für folgendes Gerät  
die Ersatzteilzeichnung mit Stückliste zu:

als Ausdruck (Adresse s.o.),

per Fax, \_\_\_\_\_

als pdf-Datei an meine E-Mail Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
DIPROFIL® FPD/R Handfeilmaschine Best.-Nr. 0 002 151

\_\_\_\_\_  
DIPROFIL® FPL/R Handfeilmaschine Best.-Nr. 0 002 251

\_\_\_\_\_  
Wartungseinheit MFB Best.-Nr. 0 004 000-1

Datum

Unterschrift



**JOISTEN & KETTENBAUM**

GmbH & Co. KG

Asselborner Weg 14 - 16

D-51429 Bergisch Gladbach

Telefon: 022 04 / 8 39 - 0

Telefax: 022 04 / 8 39 - 60

Internet: [www.joke.de](http://www.joke.de)

E-Mail: [info@joke.de](mailto:info@joke.de)

Änderungen  
aufgrund technischen  
Fortschrittes vorbehalten

© JOKE® 04/03